

## FOR NEIGE : Saturday Night par Heidi Hauge



Bien qu'elle ait le coeur brisé et qu'elle soit triste, elle pense que si elle arrive à aller danser samedi soir, que tout ira bien.

My heart is broken  
Everything's been spoken,  
Heartache, sorrow,  
It's all gone tomorrow  
I'm doin'\* fine,  
I guess I'm doin' fine

I wanna\* hold on, tight,  
But I can't sleep at night  
I'm tired, I'm whining  
the sun keeps on shining  
and it's alright, guess I'll be alright  
oh oh oh yeah, yeah,  
guess I'll be alright

Chorus:  
What are you doin' Saturday night?  
I get to thinkin' it'll be alright  
Gonna\* dance all night  
I gotta\* get away.  
I gotta heart that's skipping beats  
and if you see me out in the streets  
I'll be doin' alright, I'll be doin' ok

I'm crazy, I'm crying, feel like I am dying  
Restless, lying, the sky is blue  
But all I see is grey  
What do ya\* do today?  
Oh oh oh, yeah, yeah, what do ya do today?

Repeat chorus

When I wake up at night  
I think about the time  
We used to have it all,  
We were one of a kind  
And on the way, we lost ourselves  
Now is that ok? Yeah, yeah

repeat chorus:

oh oh oh oh yeah  
Guess I'll be alright

### Petit Lexique :

-**doin'** : contraction pour 'doing' (ce qui raccourci la prononciation)

-**wanna** : contraction pour 'want to'

-**gonna** : contraction pour 'going to'

-**gotta** : contraction pour 'have got to'

-**ya** : contraction pour 'you'

*Mon coeur est brisé  
Tout a été dit  
Peine de coeur, tristesse  
Tout est parti, demain  
Je vais bien  
Je suppose que je vais bien*

*Je veux bien tenir, fort  
Mais je ne peux pas dormir la nuit  
Je suis fatiguée, je pleurniche  
Le soleil continue à briller  
et ça va, je pense que ça ira  
ah oui  
je pense que ça ira*

*Refrain:  
Qu'est-ce tu fais samedi soir?  
Je commence à penser que tout ira bien  
Je vais danser toute la nuit  
Il faut que je m'évade  
J'ai le coeur qui bat très fort  
et si tu me vois dans les rues  
C'est que je vais bien, je suis ok*

*Je suis folle, je pleure, je pense que je meurs  
Agitée, menteuse, le ciel est bleu  
Mais je ne vois que du gris  
Qu'est-ce que tu fais aujourd'hui?  
Ah oui, qu'est-ce que tu fais aujourd'hui?*

*répéter refrain:*

*Quand je me réveille la nuit  
Je pense aux temps  
Où on avait tout  
On ne faisait qu'un  
Et sur le chemin, on s'est perdus  
Alors, est-ce que c'est logique? Ah oui*

*répéter refrain:*

*ah oui  
Je pense que ça ira/ que ça va aller*



Heidi Hauge

Traduction par Jacques et Barbara (sens général de la chanson)